

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2007/00098]

13 DECEMBRE 2006. — Circulaire ministérielle GPI 39<sup>quater</sup> relative à l'appui en membres du personnel de la police fédérale à un corps de police locale. — Principes et facturation. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 39<sup>quater</sup> du Ministre de l'Intérieur du 13 décembre 2006 relative à l'appui en membres du personnel de la police fédérale à un corps de police locale. - Principes et facturation (*Moniteur belge* du 12 janvier 2007), établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2007/00098]

13 DECEMBER 2006. — Ministeriële omzendbrief GPI 39<sup>quater</sup> betreffende de steun in personeelsleden van de federale politie naar een korps van de lokale politie. — Principes en facturatie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 39<sup>quater</sup> van de Minister van Binnenlandse Zaken van 13 december 2006 betreffende de steun in personeelsleden van de federale politie naar een korps van de lokale politie. - Principes en facturatie (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2007), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2007/00098]

13. DEZEMBER 2006 — Ministerielles Rundschreiben GPI 39<sup>quater</sup> über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei — Grundsätze und Fakturierung — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 39<sup>quater</sup> des Ministers des Innern vom 13. Dezember 2006 über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei - Grundsätze und Fakturierung, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissariat in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

13. DEZEMBER 2006 - Ministerielles Rundschreiben GPI 39<sup>quater</sup> über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei — Grundsätze und Fakturierung

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei

An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender des Polizeikollegiums,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

mit vorliegendem ministeriellem Rundschreiben wird die Anlage zum ministeriellen Rundschreiben GPI 39 vom 4. Juni 2004 infolge der Überschreitung des Schwellenindex im Monat September 2006 geändert.

Ich bitte Sie, alle Polizeikorps, die Ihnen unterstehen, über Voraufgehendes zu informieren.

Ich bitte die Frau Gouverneurin und die Herren Gouverneure, für die Anwendung des vorliegenden Rundschreibens zu sorgen und das Datum, an dem vorliegendes Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

Anlage zum ministeriellen Rundschreiben GPI 39<sup>quater</sup> vom 13. Dezember 2006

## KOSTEN DER ENTSENDUNG

## 1. PAUSCHALE

	Mitglieder des Einsatzkaders			
	PHK	PK	PHIN	PIN
Gehalt	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
Bekleidungsvergütung	X	X	X	X
Telefonvergütung	X	X	X	X
Zulage für Bürgernähe				X
Zulage Brüssel-Hauptstadt	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)
Zweisprachigkeitszulage	X (3)	X (3)		
Vergütungen für Überstunden, Nacharbeit, Wochenendarbeit oder Arbeit an Feiertagen	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
Auftragskosten	X (5)	X (5)	X (5)	X (5)

## Parameter

(1) Gehaltsindex: 1,4002.

Gehalt «PIN»: Inspektor B1 mit Dienstalter von zwei Jahren.

Gehalt «andere»: Durchschnittsgehalt für die jeweiligen Dienstgrade innerhalb der föderalen Polizei (DGA - DGJ - DGS).

(2) Zulage Brüssel-Hauptstadt: Betrag des ersten Jahres.

(3) Zweisprachigkeitszulage: Grundkenntnis.

(4) Vergütungen für Überstunden, Nacharbeit, Wochenendarbeit oder Arbeit an Feiertagen:

— Index 1,4002 für Wochenenden, Nächte, Erreichbarkeit und Abrufbereitschaft,

— Index 1,4002 für Überstunden,

— Pauschale auf der Grundlage eines Durchschnitts der bekannten Realisierungen.

(5) Auftragskosten: Pauschale.

Verschiedenes: Arbeitgeberbeiträge für statutarisches Personal: 3,85%.

## 2. ZU FAKTURIERENDE BETRÄGE

Grundlage	Mitglieder des Einsatzkaders			
	PHK	PK	PHIN	PIN
Jährlich	99.100,62	71.825,34	65.163,61	40.116,69
Monatlich	8.258,39	5.985,45	5.430,30	3.343,06
Täglich	495,50	359,13	325,82	200,58

Gesehen, um dem ministeriellen Rundschreiben GPI 39<sup>quater</sup> vom 13. Dezember 2006 über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei - Grundsätze und Fakturierung - beigelegt zu werden

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2007/00145]

Police fédérale. — Décision du Ministre de l'Intérieur du 6 février 2007.  
Article XII.VII.16<sup>quinquies</sup>, § 2, alinéa 2, PJPOL. — Emplois d'autorité

Les emplois d'autorité visés à l'article XII.VII.16<sup>quinquies</sup>, § 2, alinéa 2, PJPOL sont les suivants :

En premier ordre :

- les chefs de service des directions centrales;
- les chefs de service coordination et direction PJJF;
- les chefs de service analyse et politique PJJF;
- les chefs de service d'une grande PJJF;
- le chef de service DJMM.

Ils sont classés par ordre d'ancienneté de cadre.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2007/00145]

Federale politie. — Beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken van 6 februari 2007. — Artikel XII.VII.16<sup>quinquies</sup>, § 2, tweede lid, RPPOL. — Gezagsambten

De gezagsambten bedoeld in artikel XII.VII.16<sup>quinquies</sup>, § 2, tweede lid, RPPOL, zijn de volgende :

In eerste orde :

- de diensthoofden centrale directies;
- de diensthoofden coördinatie en leiding FGP;
- de diensthoofden analyse en beleid FGP;
- de diensthoofden van een grote FGP;
- het diensthoofd DJMM.

Zij worden onderling gerangschikt op basis van hun kaderanciënniteit.